

ເທິ່ງວໄຕ

## ประติมานกรรมสือองກະເລ

ວິໄຕ ວິໄຕນສິນ<sup>1</sup>



ประชุมเมืองสงขลา จังหวัดสงขลา

นกน้ำเพลินตา สมิหลาเพลินใจ เมืองใหญ่สองทะเล เสน่ห์สะพานป่า ศูนย์การค้าแคนได้

“เมืองสงขลา” เกิดขึ้นครั้งแรกสมัยกรุงศรีอยุธยา ณ บริเวณ “เมืองสงขลาฝั่งเข้าแಡง” โดย “ตะตี้ะโนกอลล์” มุสลิมชาวอาหรับเชื้อสายเปอร์เซีย ปรากฏชื่อเมืองในแผนที่เดินเรือใบราณว่า “Singore” หรือ “สิงห์ราณคร” ซึ่งเจริญรุ่งเรืองมาต่อมา ต่อมา “สุลต่านสุลามาน” บุตรชายของตะตี้ะโนกอลล์ ได้ปักกรองบ้านเมืองสืบต่อจากบิดาและพัฒนา “สิงห์ราณคร” จนกลายเป็นเมืองที่มีความเข้มแข็งแทนทุกด้าน โดยเฉพาะด้านการปักกรอง การทหาร เศรษฐกิจ และความสัมพันธ์กับต่างประเทศ

เมือง “สิงห์บุรี” สมัยสุลต่านสุลามาน  
ได้แยกตัวเป็นอิสระจากการดูแลของอยุธยา จน

อยุธยาต้องจัดทัพมาปราบถึงสามครั้ง สามครา จึงสามารถปราบลงได้อย่างราบรื่นใน พ.ศ. 2223 ทำให้ “สิงขรนคร” กล้ายเป็นเมืองร้าง

ครั้งกรุงชนบุรี “เมืองสงขลา” จึงเกิดขึ้นใหม่ในพื้นที่ “บ้านแหลมสน” ซึ่งห่างจากพื้นที่เดิมไปทางทิศใต้เรียกว่า “เมืองสงขลาฝั่งแหลมสน” โดยพระเจ้ากรุงชนบุรีโปรดเกล้าฯ ให้ “จันเหยียง แซ่เอ่า” เป็นผู้ปักกรองเมืองและสืบตระกูลปักกรองต่อมาจนถึงกรุงรัตนโกสินทร์

“เมืองสงขลาฝั่งแหลมสัน” มีสภาพพื้นที่  
จำกัด ยากแก่การขยายเมือง ในพ.ศ. 2379 พระบาท  
สมเด็จพระนั่งเกล้าเจ้าอยู่หัว จึงทรงพระกรุณา

<sup>1</sup> รองศาสตราจารย์ ภาควิชาการศึกษา คณะศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์

โปรดเกล้าฯ ให้เจ้าเมืองก่อกำแพงและสร้างป้อมประจำเมืองขึ้นใหม่ ณ พื้นที่ “ฝั่งบ่ออย่าง” (คือตัวเมืองสองขลากปัจจุบัน) เมื่อการก่อสร้างแล้วเสร็จใน พ.ศ. 2385 จึงทรงพระกรุณaproดเกล้าฯ พระราชทาน เทียนชัยและไม้ชัยพฤกษ์เพื่อเป็น “หลักเมือง” ใน การก่อตั้ง “เมืองสองขลา” ขึ้นใหม่โดยถือฤกษ์ลง หลักเมือง ณ วันศุกร์ขึ้น 10 ค่ำ เดือน 4 ปีขال จัตวา ศก 1204 เพลาเช้า 1 โมงกับเศษ 10 นาที ตรงกับ วันที่ 10 มีนาคม พ.ศ. 2385 เมืองสองขลาปัจจุบัน จึงเกิดขึ้นนับแต่นั้นมา



## ประตเมืองจำลองที่แหลมสมิหลา สงขลา



ประติมานกรรมรูป หน้า-แมว

เอกสารนี้ที่สำคัญอย่างหนึ่งของเมืองสงขลา โดยเฉพาะแหล่งสมิหลาคือเกาะหมูและเกาะแมว ปรากฏปะตูมาร์บหล่อด้วยโลหะสำริดเป็นรูปหมูและแมว สายสัมภาระ ครอบครัวมาเยือนของนักท่องเที่ยว ประตูมาร์บหนู-แมวนี้ สร้างขึ้น

เมื่อปี พ.ศ. 2543 ออกแบบและบันทึกโดยนายนตรี สังข์มุสิกานนท์ ประติมากรรโภหสำริดนี้ สร้างขึ้นตามกำหนดของケーアหนูケーケแมว ที่เล่าขานสืบต่อ กันมาว่า นานมาแล้วมีพ่อค้าจีนคนหนึ่งคุณเรือ สำเกาเดินจากเมืองจีนมาถึงเมืองสงขลา เมื่อขายสินค้าหมดแล้ว ก็จะซื้อสินค้าจากสงขลาบรรทุกสำเกากลับไปขายที่เมืองจีน ปฏิบัติอยู่เช่นนี้เป็นเนื่องนิจ วันหนึ่งเมื่อขายสินค้าหมดแล้วก็เข้าเมืองสงขลาเพื่อซื้อสินค้ากลับไปขายเมืองจีน ระหว่างที่เดินซื้อสินค้าอยู่นั้นพ่อค้าได้เห็นหมากับแมวคู่หนึ่ง มีรูปร่างหน้าตาন่าเอ็นดู จึงขอซื้อหมากับแมวคู่นั้น เอาลงเรือไปด้วย ฝ่ายหมากับแมวเมื่อลงไปอยู่ในเรือนานๆ ก็เกิดความเบื่อหน่ายและอยากจะกลับไปอยู่บ้านที่สงขลา จึงปรึกษากันหารือว่าที่จะกลับบ้านหมานอกกับแมวว่า พ่อค้าเรือสำเกานั้นมีดวงแก้ววิเศษสำหรับกันจนน้ำ หากได้ไวจะวายน้ำไปที่ใดก็ไม่เจมน้ำ แมวคิดอยุบายว่าได้ครอบครองแก้ววิเศษนั้น จึงไปปุ่มญูหนูให้ข้อมิยแก้ววิเศษของพ่อค้ามาให้ โดยที่หนูชนิดนี้ขึ้นฟังไปด้วย ครั้นเรือเดินทางมาถึงเมืองสงขลาอีกครั้งหนึ่ง หนูก็ลอบเข้าไปลักเจ้าดวงแก้วของพ่อค้ามาโดยอิริยาบถในปาก แล้วทั้งสามก็หนีลงจากเรือว่ายน้ำจะไปจีนที่ฟังหนานเมืองสงขลา ขณะที่ว่ายน้ำมาด้วยกัน หนูซึ่งว่ายน้ำอยู่ข้างหน้าก็นึกขึ้นได้ว่าดวงแก้วที่ตนอมไว้ในปากนั้น มีค่ามหานาค เมื่อถึงฟังหมากับแมวจะแย่งเอ้าไป จึงคิดที่จะหนีหมากับแมวขึ้นฟังไปตามลำพังเพื่อจะได้ครอบครองแก้ววิเศษเป็นสมบัติของตนตลอดไป แต่แมวซึ่งว่ายน้ำตามหลังหนูมา ก็คิดอย่างเดียวกับที่หนูคิด จึงว่ายน้ำตรงรีเข้าไปหาหนู ฝ่ายหนูเห็นแมวตรงเข้ามา ก็ตกใจ นึกว่าแมวจะเข้ามาตะบัน จึงว่ายน้ำหนีสุดแรงและไม่ทันระวังตัว ดวงแก้ววิเศษที่ omn ไว้ในปากก็ตกลงบนห้วยไปในน้ำ เมื่อดวงแก้วจมน้ำไปแล้วทั้งหนูและแมวต่างหมดแรงไม่อาจจะว่ายน้ำต่อไปได้ สัตว์ทั้งสองจำพวกถูกคลายเป็นケーアหนู

ເກາະແມວອູ່ທີ່ອ່າວໜ້າເມືອງສົງຂລາ ສ່ວນໜາກີ ຕະເກີຍກຕະກາຍວ່າຍຳຈຳນຶ່ງຝຶ່ງ ດ້ວຍຄວາມ ໜຶ່ດເຫັນໜີ່ຍໍາຈຶ່ງທາດໃຈຕາຍກລາຍເປັນທິນເຮີກວ່າ ເກາຕັກວຸນອູ່ຮົມອ່າວສົງຂລາ ສ່ວນດວງແກ້ວວິເສຍທີ່ ລ່ອນຈາກປາກຂອງໜູກີແຕກແຫດກລະເອີດເປັນຫາດ ທຣາຍ ເຮີກກັນວ່າ ອາດທຣາຍແກ້ວອູ່ທາງທີ່ສະເໜີ້ອ ຂອງແຫດນສີ່ນອອກໄປຢືນອ່າວສົງຂລາ ຈັງຫວັດສົງຂລາ (ທີ່ມາ: ສາຮານຸກຮມວັດນຮຽມກາຄີໄດ້ເລີ່ມ 1 ມັງ 260)

ເຖິງໄຕ້ຈັບນີ້ຂອນນຳທ່ານຜູ້ອ່ານມາເຖິງ“ເມືອງ ສົງຂຣະນຄຣ” ບໍ່ໄວ້ “ເມືອງສົງຂລາ” ເມືອງທີ່ມີ ປະວັດສັດຕິກະຊາດ ແລະ ຄວາມເປັນມາທີ່ຍາວນານ ມາເຖິງ ເມືອງສົງຂລາຍາມນີ້ (2548) ຜູ້ເບີນອົດໄມ້ໄດ້ທີ່ຈະຕັ້ງ ເບີນ ເພື່ອຂອແສດງຄວາມໜຶ່ງໝີນດີຕໍ່ວິສັນຍັກນີ້ທີ່ ກ້າວໄກລຂອງຫລາຍຝ່າຍ ອາທີ ເທັນາລົມສົງຂລາ ສາມາຄມປະຕິມາກຣີໄທ International Association for Monumental Sculpture Events ມາວິທາລັບ ຄີລປາກຣ ຄະຄີລປາກຣມສາສັດຕິ ມາວິທາລັບທັກນີມ ແລະ ບຣິຍັກແດວນ້ຳອິນໂຟຣ ເຊອຣວິສ ຈຳກັດ (ມາຫານ) ທີ່ໄດ້ການສັນບສຸນໂຄງການສ້າງສຣັກປະຕິມາກຣມ ກັບສິ່ງແວດລ້ອມນານາຈາຕີ ໃນ ອາດສມື່ອລາ ຜົ່ງຈັດຂຶ້ນ ເນື່ອງໃນໂຮກສາທີ່ສ່າມເດືອກພະເທັກວັດນາຈຸດາ ສຍາ ບຣນຣາຈຄຸນມາຮີທຽງເຈົ້າພະໜາຍ 50 ພຣຍາ ຢັງປະໂຍືນທັງໝ່າງໜີ້ອ່າວສົງຂລາຈາວໄທ ແລະ ນັກທ່ອງເຖິງ ທົ່ວໂລກທີ່ໄດ້ມາເຖິງວສົງຂລາ

ໂຄງການປະຕິມາກຣມສອງທະເລ ຈັດໄທ້ ປະຕິມາກຣີໄທແລະ ຕ່າງໝາດໄດ້ມີໂຄກສາມາເຂີຍໝີນ ອາດສມື່ອລາ ຈັງຫວັດສົງຂລາ ແລ້ວນຳຄວາມປະທັບ ໄຈນາຮ່ວມກັນສ້າງສຣັກປະຕິມາກຣມກັບສິ່ງແວດລ້ອມ ໃນ ອາດສມື່ອລາ ຈັງຫວັດສົງຂລາ ໂດຍສ້າງປະຕິມາກຣມ ພານາດໃໝ່ ຈຳນວນ 14 ຊິ້ນ ຕິດຕັ້ງຄາວທີ່ນິບຣິເວລ ສວນສອງທະເລ ຈຳນວນ 7 ຊິ້ນ ແລະ ບຣິເວລສະບັວ ແຫດສມື່ອລາເອັກ ຈຳນວນ 7 ຊິ້ນ

## ບຣິເວລສວນສອງທະເລ



ຄືລປິນ ມນຕິວີ ສັງໝົມຄິການທີ່  
ພລງານ ກອແລະ  
Koa-la The Spirit of Human Life



## ແນວຄວາມຄົດ

ໜ້າພເຈົ້າໄດ້ຮັບຄວາມບັນດາດໃຈຈາກວິດີ່ຫົວິຕ ຂອງໜ້າປະມາງ ແລະ ຮູບທຽບຂອງເຮືອກອົບແລະ ຂອງກາກ ໄດ້ທີ່ມີໂຄງສ້າງໂຄງງານ ໂດຍສ້າງຮູບປະຕິມາກຣມ ຈາກໂຄງສ້າງຂອງເຮືອໃຫ້ປະສານສັນພັນຮັກນ ເປົ້າຢັ້ງ ດັ່ງວິດີ່ຫົວິຕຂອງໜ້າໄຕ້ທີ່ມີຄວາມແຕກຕ່າງກັນແຕ່ຍູ້ ຮ່ວມກັນອ່າງສັນຕິທັງເຊື້ອຈາຕີແລະ ສາສານາ ໂຄງສ້າງ ຂອງປະຕິມາກຣມພຸ່ງໂຄງທະຍານຂຶ້ນສູ່ເວຫາເປັນ ສັງລັກຍົບແໜ່ງຄວາມນຸ່ມ້ນຂອງນຸ່ມຍົບທີ່ຈະຮ່ວມທຸກໆ ຮ່ວມສຸຂພື້ນເພື່ອການກ້າວໄປສູ່ຄວາມສົມບູຮັນສູງສຸດຂອງຫົວິຕ



ศิลปิน นันทิราธรณ์ จันทนะพะลิน  
ผลงาน พลังจักรวาล  
Power of the Universe



ศิลปิน Florence Hoffman  
ประเทศ LUXEMBURG/ลักเซมเบอร์ก  
ผลงาน Opening/การเปิดรับ



## แนวความคิด

สรรพสิ่งเคลื่อนไหวอยู่ในกระถาง การเคลื่อนไหวของจักรวาล เป็นพลังเดียวที่กันกับการสืบเนื่องของสรรพชีวิต ก่อกำเนิด เติบโต และแตกสลายไป แล้วกลับเกิดใหม่ เช่นนี้เรื่อยไปไม่รู้จบสิ้นเป็นนิรันดร์กาล

## แนวความคิด

ข้าพเจ้าไม่เคยเดินทางมาประเทศไทยในแอบทวีปเอเชีย ข้าพเจ้าศึกษาและได้รับรู้เรื่องราวประเทศไทยเหล่านี้ (รวมทั้งประเทศไทย) จากการอ่านหนังสือ หรือดูรูปภาพ ดังนั้นจึงเป็นสมือนการเพชิญหน้ากับวัฒนธรรมใหม่ที่ต้องค้นหา โครงการประติมกรรมชิ้นนี้ได้นำเอาประเพณีทางเข้า ลักษณะสถาปัตยกรรมประเพณีนิยมของประเทศไทยลักษณะเบอร์กซึ่งจะทำด้วยไม้และสะท้อนความเป็นส่วนตัวของเจ้าของบ้าน ตำแหน่งทางสังคมและความสำคัญทางวัฒนธรรมของตัวอาคาร “การเปิดรับ” คือการผ่านจากที่หนึ่งไปยังอีกที่หนึ่งสถานที่ซึ่งได้รับการตกแต่งสวยงาม หรือโดยอีกนัยหนึ่งก็คือ ประตูนี้จะ

เปิดรับทุกๆ คนให้เห็นว่าอะไรอยู่ “ภายใน” เชื้อเชิญให้มาเยี่ยมเยือน เปรียบเหมือนจังหวัดสงขลาที่จัดโครงการสร้างสรรค์ประติมากรรมกับสิงแวดล้อมนานาชาติขึ้น ซึ่งจะเปิดประตูให้ผู้คนได้เข้ามาท่องเที่ยวและเยี่ยมสถานที่และสิ่งต่างๆ ในจังหวัดสงขลา



ศิลปิน Edgar Zuniga
ประเทศ Costa Rica/คอสตาริก้า
ผลงาน Vital Force and Creative Technology พลังสำคัญในการสร้างสรรค์เทคโนโลยี



แนวความคิด

ผลงานประติมกรรมนี้สื่อถึงโลกสมัยใหม่ที่มีการพัฒนาเทคโนโลยีและทำให้เกิดผลต่อการทำลายธรรมชาติ โดยเน้นการสร้างประติมกรรมให้มีโครงสร้างแบบรูปเรขาคณิต เพื่อแสดงพลังของเทคโนโลยี พร้อมกับสภาพรูปทรงท่อสีแดงที่

ต้องการแสดงสัญลักษณ์ของเส้นเลือดแดงของมนุษย์ รูปทรงทั้ง 2 ประเกทผูกพันเกี่ยวข้องกันเป็นความสัมพันธ์ของความมีชีวิตของมนุษย์กับเทคโนโลยีที่อยู่ร่วมกันอย่างกลมกลืนให้สอดคล้องและกลมกลืนกับพลังของธรรมชาติ (ท่อสีแดงจะสื่อถึงเสียงแตรรถยนต์ เส้นเลือดใหญ่ของมนุษย์ นอกจากนี้ยังสื่อถึงความผูกพันของโลกกับรากเหง้าของมนุษย์)



គិតប៊ូន Miguel Hernandez Urban  
ប្រជែង MEXICO/មេកិចិក  
ផលវាង The Original



แนวความคิด

ข้าพเจ้าสร้างเมล็ดพันธุ์ของชีวิตที่บริสุทธิ์  
ให้ก่อกำเนิดเริ่มต้นจากส่วนแกนกลางของรูป<sup>๑</sup>  
ประดิษฐกรรมรายล้อมรูปทรงเล็กที่บริสุทธิ์ พืชเมรูป<sup>๒</sup>  
ทรงโค้ง ๓ วงศ์อนกันอย่างสมบูรณ์ออย ๒ ด้าน

ประติมาร์มที่รวมตัวเชื่อมโยงประสานกันทั้งหมด  
แสดงพลังของการปกป้อง ดูแล ให้ชีวิตมีความสุข  
สงบ ร่มเย็น



គិលបីន Denis St-Pierre  
ប្រជែង CANADA/កាខណៈ  
ផលូណា King of the Sky



แนวความคิด

พญาอินทรี คือจ้าวแห่งนกที่ส่งงานและน่าเกรงขาม เป็นเวลาหลายศตวรรษมาแล้วที่ผู้คนหลงใหลและชื่นชมพญาอินทรี มนุษย์เปรียบพญาอินทรีว่าเป็นสัญลักษณ์ของอำนาจและความมีสระมีเดรีภพ และมีความยิ่งใหญ่เหนือธรรมชาติ ในบางศาสนาเชื่อว่าพญาอินทรีสามารถบินทะยานสูงจนสัมผัสพระพักตร์ของพระผู้เป็นเจ้าได้



ศิลปิน วิชัย สิทธิรัตน์  
ผลงาน ข้างขึ้นข้างแรม<sup>๑</sup>  
The Waxing and Waning Moon



แนวความคิด

พระจันทร์หรือดวงจันทร์ โดยธรรมชาติ เป็นดาวดวงหนึ่งที่เป็นบริวารของโลกหมุนรอบตัวเองและโคจรรอบโลก ได้รับแสงสว่างจากดวงอาทิตย์เช่นเดียวกับโลกของเรานามข้างขึ้นดวงจันทร์มีแสงสว่าง นุ่มนวลเย็นตา..... ด้วยแรงดึงดูดของดวงจันทร์ ทำให้น้ำทะเลมีระดับสูงขึ้น และในยามข้างแรมน้ำทะเลก็จะลดระดับลง ดวงจันทร์จะเป็นองค์ประกอบสำคัญเมื่ออุปกรณ์กับทะเล ทำให้เกิดบรรยากาศแห่งความฝัน ความงาม ความสุข มาสู่จิตใจ

ในแห่งธรรมะ ยามใดที่จิตของเรามีความสุข  
เบิกบาน ก็เหมือนพระจันทร์ในเวลาข้างขึ้น ยามใด

ที่จิตใจเราเครื่องของ จิตก็จะมีดีมีดีเหมือนกันข้างแรม  
สภาวะเช่นนี้เกิดกับมนุษย์ทุกรูปแบบ แต่สำหรับผู้  
ฝึกจิตมาดีแล้ว ย่อมมีสติและสามารถผ่านของ  
สภาวะของจิตที่เปลี่ยนไปมาอย่างสงบ

### ประติมากรรมบริโภณสระน้ำ แหลมสมิหลา



ศิลปิน ศราวุฒิ ดวงจำปา  
ผลงาน สัมพันธภาพ  
Relationship



### แนวความคิด

สัมพันธภาพของการอยู่ร่วมกันของสังคม  
มนุษย์ในจักรวาลที่มีดวงอาทิตย์และดวงจันทร์เป็น  
องค์ประกอบสำคัญของโลกกล่าวถึงการพึ่งพาอาศัย  
ซึ่งกันและกัน เพื่อการดำรงอยู่และพัฒนาเจริญ  
รุ่งเรืองไปพร้อมๆ กัน ไม่มีสังคมใดอยู่รอดได้ด้วย  
ตัวคนเดียวจำเป็นอย่างยิ่งที่จะต้องรับการช่วยเหลือ

ไม่มากก็น้อย กับวิถีชีวิตรอบข้าง

ผลงานชิ้นนี้แสดงให้เห็นถึงองค์ประกอบใน  
วิถีชีวิตรอบท้องถิ่นคือปัจจัณธรมที่มีความสงบสุข  
มุ่งมั่น เบื้มแข็งเกื้อหนุนจุนเจือและสามัคคี สีฟ้า  
แทนค่าห้องฟ้าและน้ำทะเล สีแดงดึงแสงอาทิตย์ที่  
เจิดจ้าสดใส หนักแน่น มั่นคงด้วยพลังของการต่อสู้  
สีเหลืองคือความอ่อนหวานและนุ่มนวลดึงแสงจันทร์



ศิลปิน อินสนธิ วงศ์สาม  
ผลงาน กลองสะบัดชัย  
Drum of Victory



### แนวความคิด

ผลงานชุดนี้เป็นความคิดฝันของศิลปินที่  
ต้องการสร้างประติมากรรมที่มีรูปร่างและโครงสร้าง  
คล้ายวัตถุสามัญใหม่แต่มีชีวิตที่เคลื่อนไหวได้อยู่ใน  
ท้องทะเล ใช้สีระบายรูปทรงด้วยสีแดงเพื่อให้รู้สึก  
ถึงความเบิกบานท่ามกลางความเงียบเหงาของชีวิตให้  
สวยงาม



คิลปิน Bettino Francini และ Diana Manni  
ประเทศ ITALY/อิตาลี  
ผลงาน From Earth to Sky/จากพื้นดินสู่ท้องฟ้า



สิ่งสุดของชีวิต และวัญจักรการเรียนรู้ว่ายตายเกิด  
หากที่หยังลีกลงสู่ดินเปรียบดั่งที่ยึดติดกับวัตถุ ส่วน  
การเปิดแผ่นเหล็กด้านบนเปรียบเสมือนการปล่อย  
วางจากทุกๆ สิ่งเพื่อให้ชีวิตก้าวไปสู่ความสงบ



คิลปิน ชำเรือง วิเชียรเขต  
ผลงาน ท่องทำนองแห่งมิตรภาพ  
The Rhythm of Friendship



## แนวความคิด

เมื่อพูดเดินทางมาประเทศไทย ได้เห็นต้น  
โถงกาซึ่งขึ้นอยู่ทั่วไปตามชายฝั่งทะเลของประเทศไทย  
ต้นไม้ชนิดนี้จะมีรากอยู่ภายนอกและแทรงราก  
ลงสู่พื้นดินและมีลำต้นตั้งตรงขึ้นบนยอดจะมีใบสีเขียว  
ลักษณะทั่วไปของต้นโถงกา คือการเจริญเติบโต  
จากพื้นดินสู่ท้องฟ้า

ผลงานประดิษฐกรรม “จากพื้นดินสู่ท้องฟ้า”  
จะมีโครงสร้างของรากปรากฏให้เห็นอยู่ภายนอก ใน  
ขณะที่ส่วนกลางทำด้วยเหล็กอ่อนพับม้วนขึ้นไป ส่วน  
บนเปิดและแตกตัวออก และจากปรัชญาของศาสนา  
พุทธ ซึ่งเป็นศาสนาประจำชาติของประเทศไทยใน  
คำสอนของศาสนา ก็คือ การปล่อยวางการละทิ้งจาก  
“ทุกสิ่ง”

ผลงานชิ้นนี้ต้องการสื่อถึงความจริงข้อนี้  
แผ่นสแตนเลสม้วนจะสะท้อนถึงการเดินทางที่ไม่

## แนวความคิด

ได้รับความบันดาลใจจากธรรมชาติ โดยใช้  
รูปทรงของมนุษย์ที่ยืนคู่กันอยู่ 2 รูปทรง เป็นรูปทรง  
ที่สัมพันธ์กัน เปรียบดั่งน้ำใจไมตรีแห่งมิตรภาพของ  
มวลมนุษยชาติที่มีต่อกันเป็นหลักของชีวิตที่มีความ  
เป็นเพื่อน มีความห่วงใยต่อกันและพร้อมที่จะก้าว  
ไปในหนทางข้างหน้าด้วยความมั่นคงแห่งสันติสุข  
และสันติภาพของโลก



ศิลปิน เจียมรัตน์ กองสุข  
ผลงาน เท่งชมดาว  
Teng Contemplating the Moon

ตลอดถึงความน่ารักมีเสน่ห์ ความหวังของมนุษย์  
และจินตนาการอันไม่สิ้นสุด



ศิลปิน วิชัก นูกดามai  
ผลงาน พืชพรรณ : สัญลักษณ์แห่งชีวิต  
Plant.....The Symbol of Life



## แนวความคิด

เท่งหรืออ้ายเท่ง หรือปูเท่ง เป็นชื่อรูปตัดก  
ของหนังตะลุง ซึ่งทุกคนจะมีประจำโรง เป็นตัว  
ตกลที่มีนิสัย ลีลาการพูด สำเนียงพูด เป็นลักษณะ  
เดียวกัน เป็นเสนาคู่หูกับหนูนุ่ยในหนังตะลุง ประวัติ  
ความเป็นมาเชื่อกันว่า รูปของเท่งมีผู้ตัดเลียนรูปร่าง  
ลักษณะและถอดนิสัยมาจากบุคคลจริง ซึ่งเป็นชาว  
บ้านคำบล奚ุด อำเภอสหทิพะ จังหวัดสangklaburi

ผลงานประติมากรรมชื่อ “เท่งชมดาว”  
ข้าพเจ้ามีความประสงค์ที่จะนำเสนอแนวความคิด  
เกี่ยวกับการดำเนินอยู่ของวิถีชีวิตพื้นถิ่นทางภาคใต้  
ของประเทศไทย เพื่อสะท้อนถึงจิตวิญญาณสังคมที่  
เรียนร่าย ความเชื่อและศิลปวัฒนธรรมดั้งเดิม

## แนวความคิด

มนุษย์มีการดำเนินชีวิตที่สัมพันธ์กับธรรมชาติ  
และสภาพแวดล้อมท่ามกลางกระแสของความเจริญ  
เติบโต ในสังคมปัจจุบันทำให้เรารับรู้ถึงวิวัฒนาการ  
ของชีวิตและวัฒนธรรมอันหลากหลายที่ผสมผสาน  
อยู่ด้วยกัน

ภาพประติมากรรมชิ้นนี้ stemmed ด้วยเมล็ด  
พันธุ์พืช คล้ายดั้งต้นข้าวของชาวนาที่ลงก่อน  
เติบโตในช่วงเวลาต่างๆ อยู่ 4 ลักษณะ ต้นกล้าที่  
งอกจากเมล็ดพันธุ์ในระยะแรกต้องอยู่บนดูดแล  
รักษา ต้นกล้าค่อยๆ เติบโตกล้าแข็งมีชีวิตขึ้นทีละน้อย  
เมื่อแตกใบเบี้มแข็งขึ้น มีความคงทนของรูปร่าง มี  
จังหวะลีลาอุ่นนวล ดำเนินอยู่ในสภาพแวดล้อมที่

ผันแปรเปลี่ยนแปลงไปตามสภาพภูมิประเทศทั้ง 4 เป็นสัญลักษณ์ของชีวิตที่เกิดขึ้นตามธรรมชาติ มีความรักความผูกพันอันอบอุ่นมีความสัมพันธ์ต่อกันและกัน มีความสำคัญของการดำรงชีวิตที่มีความหมายและมีความหวังเป็นชีวิตที่มีความเจริญงอกงามรุ่งเรือง



គិតបីន Jon Barlow Hudson  
ប្រជាគម្ម UNITED STATES សហរដ្ឋអាមេរិកា  
ផលិត Janus/Basuk I



แนวความคิด

ในขณะที่ข้าพเจ้าตั้งชื่อผลงานนว่า “Janus” หมายความว่า “ halfway ” นั้น ทำให้ข้าพเจ้านึกถึงงานแกะสลักไม้เก่าแก่ชิ้นหนึ่ง ซึ่งข้าพเจ้าได้มาพบที่อยู่ในประเทศออสเตรเลียและชื่อ Basuk เป็นชื่อเทพเจ้าที่คุยปากบกรักษาบุคคลสำคัญ รูปทรงของประติมากกรรมเหมือนสิงมีชีวิตที่มีรูปร่างคล้ายดอกไม้และมีส่วนละม้ายคล้ายรูปร่างของมนุษย์ ซึ่งทำให้ข้าพเจ้าคิดถึงท่าร่ายรำของพระศิริวัจจากประเทศอินเดีย

หนู แมว และหมาที่อ่าวหน้าเมืองสงขลา  
คงไม่เหงาอีกต่อไป เพราะวันนี้ดวงแก้ววิเศษของ  
พ่อค้าจีนได้คลบันดาลให้จิตใจของผู้บริหาร  
บ้านเมือง ประติมานรผู้เปี่ยมด้วยความสามารถ  
และผู้สนับสนุนต่างเต็มล้นด้วยความเลียสละ  
สร้างสรรค์ และมีสุนทรียภาพในหัวใจได้เนรมิต  
ประติมานรรณะเพื่อสิงแวดล้อมที่ทรงคุณค่าให้อยู่  
กู่เมืองสงขลาตลอดไป

